

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น
อำนวยการไปยังประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ในโอกาสวันชาติของสาธารณรัฐ
สังคมนิยมเวียดนาม ซึ่งตรงกับวันที่ ๒ กันยายน ๒๕๖๕ ดังนี้

His Excellency Mr. Nguyen Xuan Phuc,
President of the Socialist Republic of Viet Nam,
Hanoi.

On the occasion of the National Day of the Socialist Republic of Viet Nam, I have great pleasure in extending my cordial felicitations and best wishes for Your Excellency's good health and happiness as well as for the peace, progress and prosperity of the Socialist Republic of Viet Nam and her people.

It is most gratifying to see the close Thai-Vietnamese relationship continuing to grow and flourish. Similarly, our cooperation has strengthened and thrived amidst the impact posed by the global pandemic. I strongly believe that Thailand and Viet Nam will maintain this momentum in further enhancing the multi-dimensional Strengthened Strategic Partnership as we together address future challenges to achieve our common goals of bringing greater benefits for our two countries and peoples in the years to come.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ นายเหวียน ซวน ฟุก

ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

กรุงฮานอย

ในโอกาสวันชาติของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ข้าพเจ้ามีความยินดีอย่างยิ่งที่จะขอส่งคำอำนวยพรและความปรารถนาดี เพื่อพลาณามัยที่สมบูรณ์และความสุขสวัสดิ์ของท่าน ประธานาธิบดี ทั้งเพื่อความผาสุกร่มเย็นและความก้าวหน้ารุ่งเรืองของประเทศและประชาชนชาวเวียดนาม

เป็นที่น่ายินดีที่ความสัมพันธ์ใกล้ชิดระหว่างไทยและเวียดนามเจริญอกงามมาอย่างต่อเนื่อง เฉกเช่นเดียวกับความร่วมมือของเราทั้งสองฝ่ายที่ยังคงกระชับแน่นแฟ้นและเพิ่มพูนขึ้นแม้ในขณะที่มีการระบาดของโควิด-๑๙ ทั่วโลก ข้าพเจ้าเชื่อเป็นอย่างยิ่งว่า ประเทศไทยและเวียดนามจะยังคงสืบสานความสัมพันธ์ดังกล่าว เพื่อสร้างเสริมการเป็นหุ้นส่วนทางยุทธศาสตร์ที่เข้มแข็งหลากหลายด้านให้พัฒนาเพิ่มพูน และร่วมกันรับมือกับความท้าทายต่าง ๆ ในอนาคต เพื่อบรรลุเป้าหมายที่มีร่วมกัน อันก่อให้เกิดประโยชน์สุขยิ่งขึ้นของประเทศและประชาชนทั้งสองฝ่ายสืบต่อไป

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว